

YARLUNG ZANGBO DAXIAGU

雅魯藏布
大峽谷

ཡར་ལུང་ཙང་པོ་མཐོ་པོའི་
གྲོ་ཁོང་རྒྱུ་ཆེན་པོ།

中国三峡出版社
China Three Gorges Publishing House

THE BIGGEST CANYON IN THE WORLD
世 界 第 一 大 峡 谷

雅鲁藏布大峡谷

YARLUNG ZANGBO DAXIAGU

ཡར་ལུང་ཙང་བོ་དཀྱིལ་གྱི་ཁྲ་ཆེན་པོ།

中国三峡出版社

图书在版编目(CIP)数据

雅鲁藏布大峡谷: 汉英对照/高登义主编. - 北京:
中国三峡出版社, 2000.4

ISBN 7-80099-412-0

I . 雅 ... II 高 ... III . 雅鲁藏布江—峡谷—画册

IV .K927.5-64

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 16850 号

中国三峡出版社出版发行

(北京市海淀区万寿路甲 12 号)

电话: 010-68218553

上海市翔文印刷厂印刷 新华书店经销

2000 年 5 月第 1 版 2000 年 5 月第 1 次印刷

开本: 889 × 1194 毫米 印张: 9

字数: 50 千字 印数: 1-3000 册

定价: 180 元

编委会名誉主任：郭树言

编委会主任：漆 林

编委会副主任：陈宜瑜 迟文江 宋原生 卢 纯 张宝欣

编委会委员：李希光 戴年喜 刘东生 孙鸿烈 孙跃新 叶笃正

王富洲 秦大河 李乐诗 杨孟欣 赵 健 王 鹏

李玉璞 曹红路 杨 昕 李 明 张茜莢 孙跃新

于宪光 江 寒 王方辰 王 维 张世友 付兴国

主 编：高登义

副 主 编：杨逸畴 刘文敏

执行主编：林永健

摄 影：杜泽泉 凌 风 林永健 李勃生 王方辰 徐 进

嵇晓岚 孟宪民 张又鹏 费小平

撰 文：高登义 杨逸畴 林永健 季建清

英文翻译：朱 琦

特别协调：周培彦

美术编辑：梁业礼

责任编辑：王 弘 秦 倩

技术编辑：李 东

英文翻译：朱 琦

英文校对：Lisa E.B buckley

封面摄影：杜泽泉

封底摄影：凌 风

CONTENTS

目 录

012-013

世界第一大峡谷

THE BIGGEST CANYON
IN THE WORLD

014-037

大峡谷的诱惑

LURE OF THE YARLUNG
ZANGBO DAXIAGU

038-113

大峡谷的魅力

CHARM OF THE
YARLUNG ZANGBO
DAXIAGU

114-140

大峡谷的风韵

FOLKS OF THE YARLUNG
ZANGBO DAXIAGU

THE BIGGEST CANYON IN THE WORLD
世 界 第 一 大 峡 谷

雅鲁藏布大峡谷

YARLUNG ZANGBO DAXIAGU

ཡར་ལུང་ཙང་བོ་དཀྱིལ་གྱི་ཁྲ་ཆེན་པོ།

中国三峡出版社

图书在版编目(CIP)数据

雅鲁藏布大峡谷: 汉英对照/高登义主编. - 北京:
中国三峡出版社, 2000.4

ISBN 7-80099-412-0

I . 雅 ... II 高 ... III . 雅鲁藏布江—峡谷—画册

IV .K927.5-64

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 16850 号

中国三峡出版社出版发行

(北京市海淀区万寿路甲 12 号)

电话: 010-68218553

上海市翔文印刷厂印刷 新华书店经销

2000 年 5 月第 1 版 2000 年 5 月第 1 次印刷

开本: 889 × 1194 毫米 印张: 9

字数: 50 千字 印数: 1-3000 册

定价: 180 元

编委会名誉主任：郭树言

编委会主任：漆 林

编委会副主任：陈宜瑜 迟文江 宋原生 卢 纯 张宝欣

编委会委员：李希光 戴年喜 刘东生 孙鸿烈 孙跃新 叶笃正

王富洲 秦大河 李乐诗 杨孟欣 赵 健 王 鹏

李玉璞 曹红路 杨 昕 李 明 张茜莢 孙跃新

于宪光 江 寒 王方辰 王 维 张世友 付兴国

主 编：高登义

副 主 编：杨逸畴 刘文敏

执行主编：林永健

摄 影：杜泽泉 凌 风 林永健 李勃生 王方辰 徐 进

嵇晓岚 孟宪民 张又鹏 费小平

撰 文：高登义 杨逸畴 林永健 季建清

英文翻译：朱 琦

特别协调：周培彦

美术编辑：梁业礼

责任编辑：王 弘 秦 倩

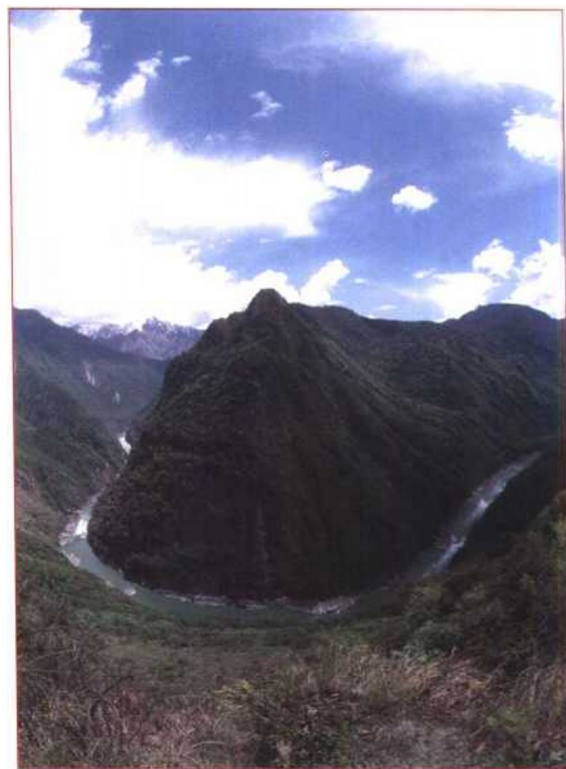
技术编辑：李 东

英文翻译：朱 琦

英文校对：Lisa E.B buckley

封面摄影：杜泽泉

封底摄影：凌 风



(封面用图)

雅鲁藏布江遇南迦巴瓦峰阻挡，改向南流，以南迦巴瓦峰为中心，形成世界上极为奇特的马蹄形大拐弯峡谷。

At the point where it meets Mt. Namjagbarwa, the Yarlung Zangbo River turns to the south, slicing a wide U-shaped arc through the canyon.

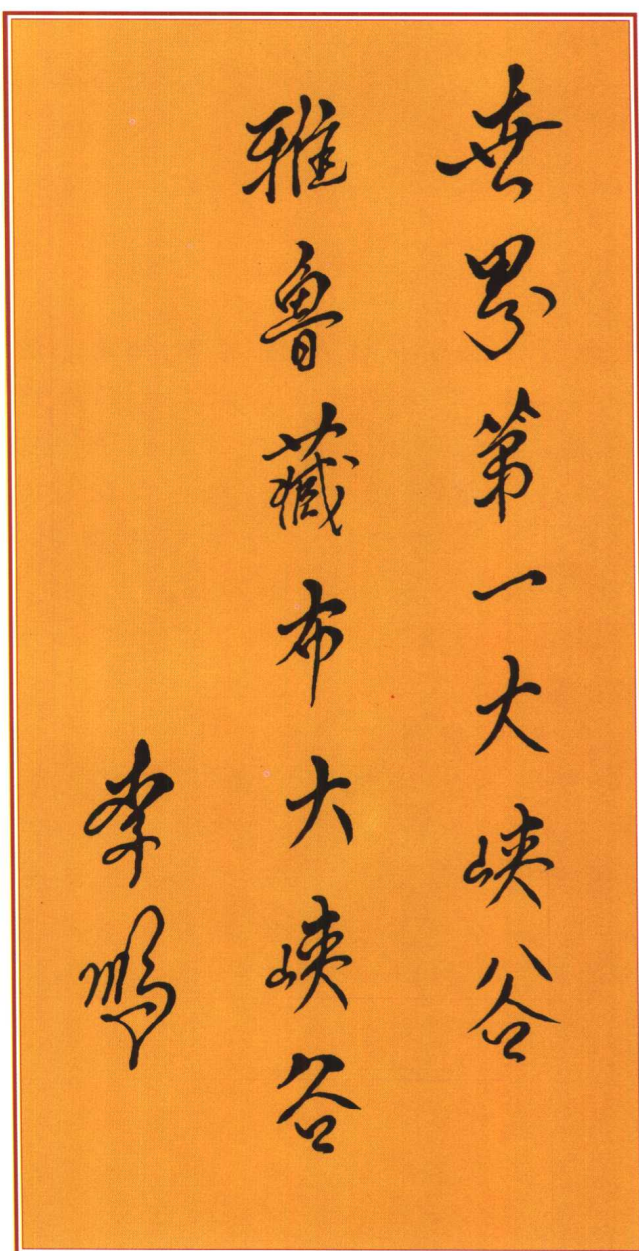
主 编：高登义

执行主编：林永健

撰 文：杨逸畴 高登义 林永健

摄 影：杜泽泉 林永健 凌 风

藏文题字：西绕佳措



李鹏委员长为本书题书名
Yarlung Zangbo Daxiagu is the world's largest canyon.

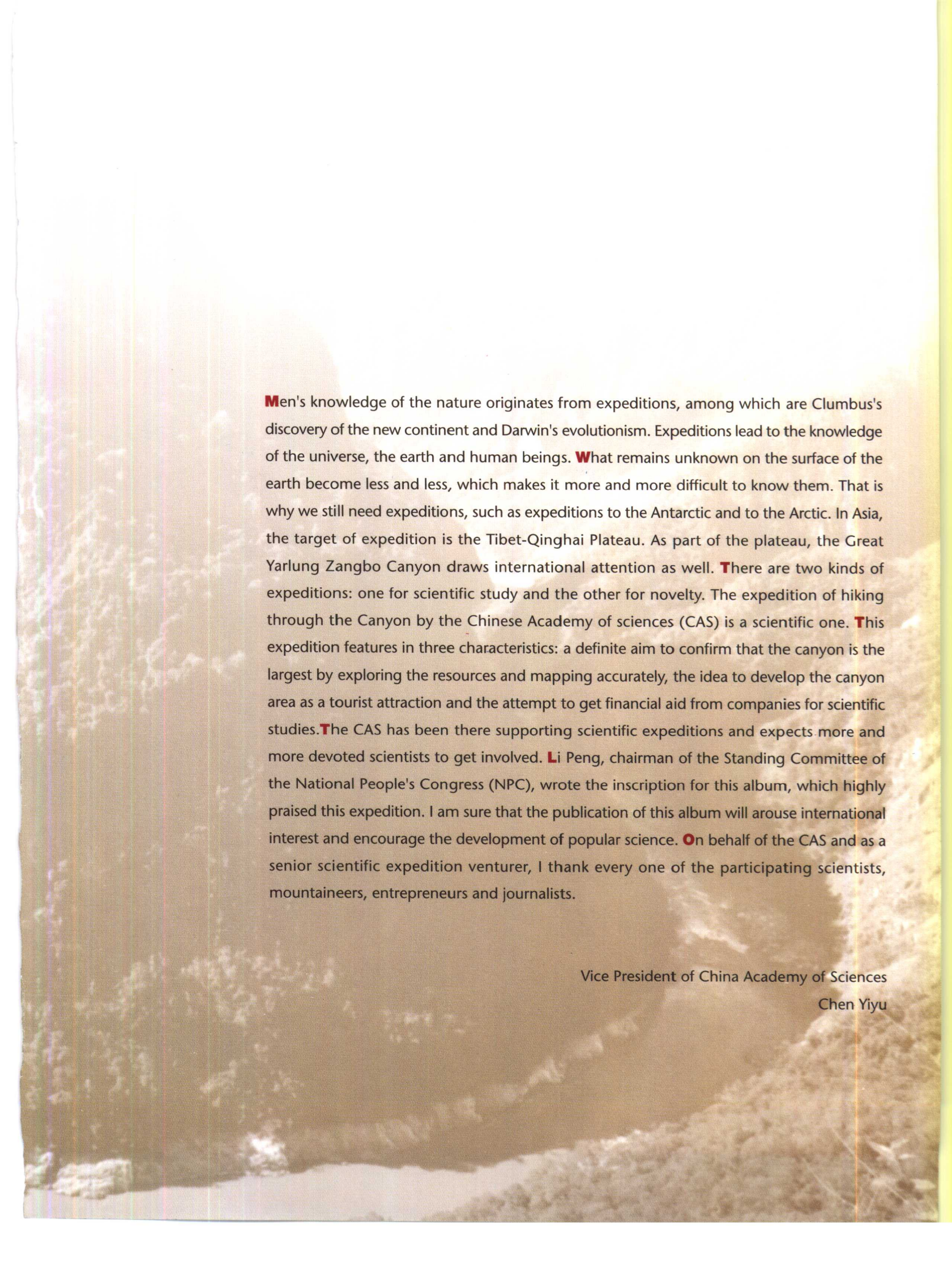
序

人类对自然界的认识始于探险，哥伦布发现新大陆，达尔文提出进化论，都是始于探险。认识宇宙需要探险，认识地球需要探险，认识人类也需要探险。地球表面未知的东西越来越少，要认识的难度也越来越大，因此，更需要探险。如，南极探险，北极探险……。在亚洲，比较集中的探险目标是青藏高原，雅鲁藏布大峡谷是青藏高原的一部分，是大家更为关注的。探险有两类，一类是为了科学目的，一类是为了猎奇，二者迥然不同。中国科学院一直坚持科学探险工作，此次徒步穿越雅鲁藏布大峡谷就是属于科学探险。这次科学探险考察有三大特点。第一，有明确的科学目的，那就是在前人的基础上进一步探索大峡谷的资源，精确测绘，再次确认了大峡谷在世界第一的地位；第二，有明确的为国民经济发展服务的目的，对大峡谷资源的合理开发利用有了新认识；第三，尝试了科学与企业相结合的道路，这条新的科研之路要坚持下去，争取越走越宽广。中国科学院一直支持科学探险活动，希望有更多的科学家不畏艰险，不怕困难，去从事科学探险工作，为祖国为人类的科学事业作出应有的贡献。李鹏委员长为本画册题词，是对这次徒步穿越雅鲁藏布大峡谷科学探险考察活动的莫大关怀和鼓舞，相信这本画册的出版会在国内外产生深远的影响，会在科学普及上起到推波助澜的作用。最后，我代表中国科学院，也作为一名老科学探险工作者感谢那些为雅鲁藏布大峡谷科学探险作出贡献的科学家、登山家、企业家和新闻工作者。

中国科学院院士
中国科学院副院长

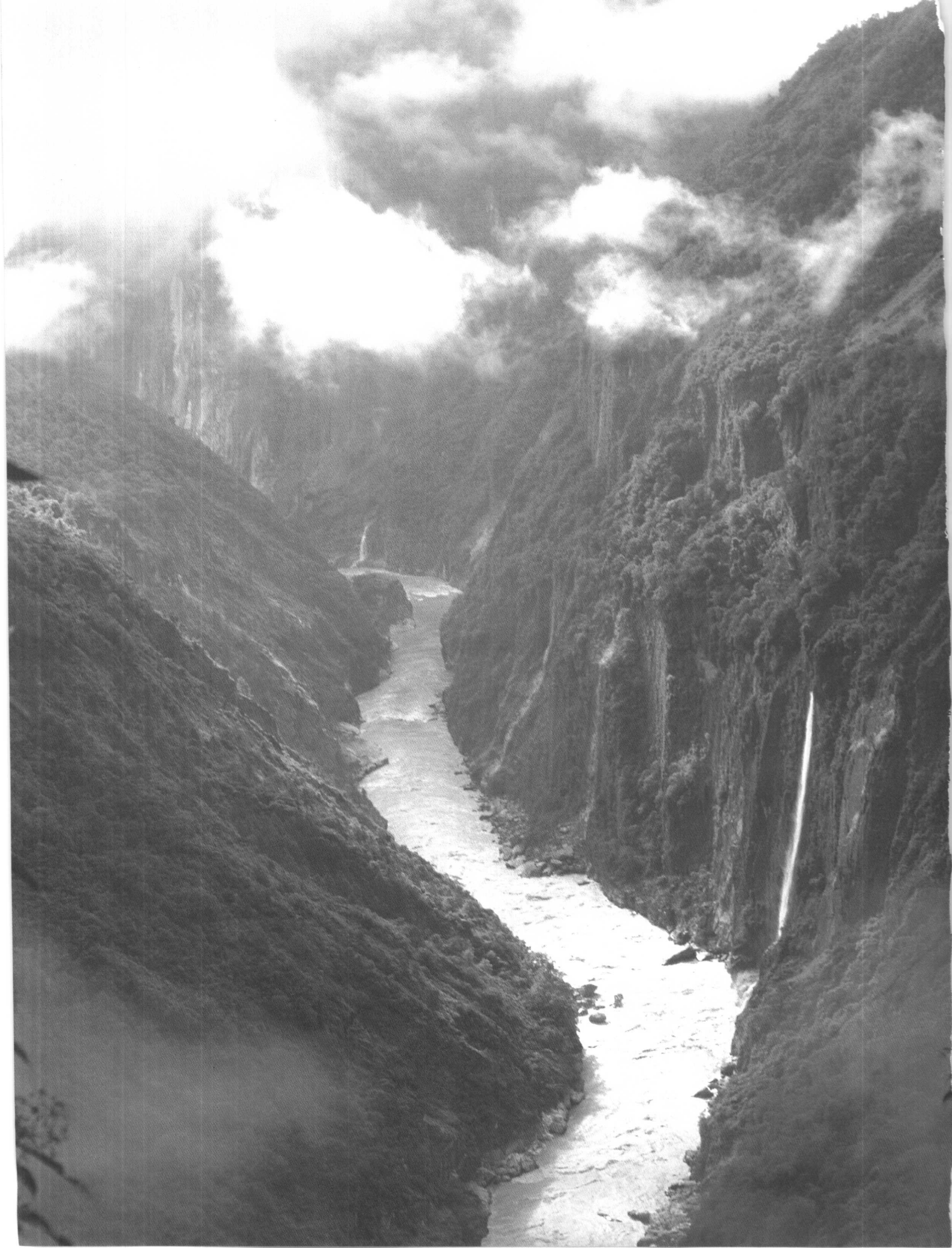
陈全忠

2000年1月



Men's knowledge of the nature originates from expeditions, among which are Columbus's discovery of the new continent and Darwin's evolutionism. Expeditions lead to the knowledge of the universe, the earth and human beings. **W**hat remains unknown on the surface of the earth become less and less, which makes it more and more difficult to know them. That is why we still need expeditions, such as expeditions to the Antarctic and to the Arctic. In Asia, the target of expedition is the Tibet-Qinghai Plateau. As part of the plateau, the Great Yarlung Zangbo Canyon draws international attention as well. **T**here are two kinds of expeditions: one for scientific study and the other for novelty. The expedition of hiking through the Canyon by the Chinese Academy of sciences (CAS) is a scientific one. **T**his expedition features in three characteristics: a definite aim to confirm that the canyon is the largest by exploring the resources and mapping accurately, the idea to develop the canyon area as a tourist attraction and the attempt to get financial aid from companies for scientific studies. **T**he CAS has been there supporting scientific expeditions and expects more and more devoted scientists to get involved. **L**i Peng, chairman of the Standing Committee of the National People's Congress (NPC), wrote the inscription for this album, which highly praised this expedition. I am sure that the publication of this album will arouse international interest and encourage the development of popular science. **O**n behalf of the CAS and as a senior scientific expedition venturer, I thank every one of the participating scientists, mountaineers, entrepreneurs and journalists.

Vice President of China Academy of Sciences
Chen Yiyu



CONTENTS

目录

012-013

世界第一大峡谷

THE BIGGEST CANYON
IN THE WORLD

014-037

大峡谷的诱惑

LURE OF THE YARLUNG
ZANGBO DAXIAGU

038-113

大峡谷的魅力

CHARM OF THE
YARLUNG ZANGBO
DAXIAGU

114-140

大峡谷的风韵

FOLKS OF THE YARLUNG
ZANGBO DAXIAGU



过溜索——溜索是大峡谷中主要过江交通工具，惊险绝伦
Walking through ropeway, the major transportation in the canyon area.

